

國立東華大學教學卓越中心
113-2 IDEAS 教學課程計畫成果報告書

計畫主持人：李佩容 教授
單位：民族語言與傳播學系

目錄

壹、113-2 期末成果報告確認-----03

貳、執行成果總報告-----04

參、附件-----08

國立東華大學-IDEAS 教學課程計畫

113-2 執行成果報告書確認表

課程/學程名稱：多元語言族群與文化		
授課教師：李佩容		
服務單位：民族語言與傳播學系/教授		
班級人數: 28 人		
勾選	檢核項目	說明內容
<input checked="" type="checkbox"/>	本確認表	請確實填報，以俾利核對
<input checked="" type="checkbox"/>	執行成果總報告表-電子檔 (Word)	字型：標楷體 (中文)； Times New Roman (英文) 行距：單行間距 字體大小：12 號字
<input checked="" type="checkbox"/>	活動記錄表	當期程全部活動紀錄，如講座、參訪、期末成發展等
<input checked="" type="checkbox"/>	AI 培訓講座/工作坊	<input checked="" type="checkbox"/> A 類 素養導向、 C 類 跨領域課程 參加教學實踐研究計畫北區基地於 114/06/30 舉辦之「AI 超進化：想像、實作與教學協作」(附上證明於第 14 頁)
依據 IDEAS 教學課程計畫辦法第四條，受補助計畫主持人 有義務參加舉辦之 AI 培訓講座/工作坊 ， A 類 素養導向課程與 C 類 跨領域課程 1 場講座 ； B 類 AI 科技運用為 2 場講座 ，以培養教師 AI 應用的能力，因應未來發展趨勢。		

- 繳交期末成果報告時，請確認繳交項目是否齊全
- 本年度所有受補助課程/學程之成果報告，將上述資料匯集成冊(封面、目錄、內容、附件)，做為本期成果報告書
- 若有相關疑問，請與承辦人郭心怡助理聯繫
(#6591；imyeee@gms.ndhu.edu.tw)

IDEAS 教學課程計畫-執行成果總報告

素養導向/AI 應用/跨領域課程

一、教學/計畫目標

本課程為民族語言與傳播學系一年級選修課，結合「多元族群」及「語言與文化」兩大主軸，串連本系「語言」及「傳播」學程的教學內容，適合修習任一學程的學生選修。透過課程活動設計與教學，讓學生體認臺灣在語言與族群上的多元及多樣性。

本課程的學習目標如下：

1. 建構多元的族群認同和語言多樣性的意識
2. 培育「族群素養」，增加族群互動的敏感度
3. 了解族群語言與文化的關聯，體驗社會實踐的能量
4. 認識最新的 AI 資源，結合語言復振與科技實踐
5. 從自己成長的環境，觀察多元語言族群與文化的現代傳播意義

二、課程內容特色

本課程秉持「以學生為中心」、「以實踐為導向」的教學理念，採取「學中做、做中學」之教學方式進行，讓學生在學得觀念與知識的同時也能直接參與學習。授課教師主要擔任引導及管理的角色，提供相關文獻作為學生閱讀資料，啟發學生思考及進一步探索的方向，並適時協助其解決問題及所遇到的困難。

本課程的重點主要放在「覺察」及「探索體驗」。整個過程目的在於讓學生實踐「學中做、做中學」理念。特殊創意規劃如下：

1、「覺察」：

- (1) 文獻導讀：每週精選與主題有關的近年期刊論文，在期初以抽籤方式分配各組同學導讀內容及週次。藉以培養同學閱讀及概念整理、口頭表達能力、以及團隊合作技能。
- (2) 全球觀點：配合每週主題，由教師選擇與該主題有相關特色的國家，進行深度介紹相關特色，並提供問題進行課堂小組討論。
- (3) 課堂討論：每週設計以小組討論完成的習作內容，讓同學分組討論，最後分享討論結果。
- (4) 專題演講：邀請在第一線進行民族實驗教育的劉志翔老師前來課堂分享實驗教育的精髓及展望；以及國網中心「包容科技 AI 團隊」前來分享如何使用 AI 復振台灣原住民族語言。

2、「探索體驗」：

- (1) 期中評量：請學生選擇一部與課程主題有關的電影（如多元文化、歧視、性別議題、翻轉教育等等），並書寫閱聽心得。接著利用下半學期的課堂時間，安排每位同學上台簡短跟全班分享自己的閱聽心得。
- (2) 校外教學：為深化在地社區連結與文化歷史的探索，於 4 月 25 日安排同學到吉安鄉具有特色的慶修院、慶天宮、吉安好客藝術村，以及阿美族文化館進行參訪。慶修院及阿美族文化館均安排導覽員進行解說。慶天宮及吉安好客藝術村則安排抽到的同學準備解說內容，於遊覽車上跟同學們報告。
- (3) 結合 AI 資訊運用：邀請 AI 研究團隊專題介紹目前的台灣原住民族語言復振如何運用 AI 科技保存及傳承語言，並讓學生了解相關建置平台，啟發學生對語言復振的創新靈感。
- (4) 期末評量：由各組學生在學習過程中共同準備期末專題報告。主題的選擇必須與課程內容相關，且強調思考力及創新性。教師在學期中會定期讓各組同學利用一點上課時間進行討論想要探索的專題，並督導每次討論的進度，提供研究方法或內容的建議等等。

三、整體活動執行成果效益

主要教學法	課程大綱		學習(質化/量化)成果
	學習主題	執行過程	
文獻導讀及 TBL 教學	多元族群語言及文化	以抽籤分配 7 小組導讀報告有關族群語言及文化相關之近年期刊論文，由各組學生進行互評。	1. 使用「小組互評模式」，每組評分其餘 6 組，共 42 筆有效回饋。 (1) 評分面向：內容理解、簡報呈現、觀點深度、時間掌握、團隊合作 (2) 全班平均總分：87.1 分（滿分 100 分） (3) 最常出現的正向詞語：深入淺出、邏輯清晰、資料紮實、分工得當 (4) 建議重點：時間控制、語速與語調、圖文搭配優化 2. 學習效益自評調查（回收率 100%） (1) 表示「明顯提升對族群語言與文化議題的理解」：93% (2) 表示「此活動有助於訓練閱讀與表達能力」：89% (3) 表示「小組互評方式促進深度學習與反思」：85%
課堂講授及各組討論	全球觀點	一、每週由教師主導介紹全球觀點，如芬蘭的翻轉教育、印度的多元族群與語言、加拿大的原住民語言復振等該國族群語言文化議題。 二、介紹族語復振與 AI 科技運用，師生共同討論並引導同學如何更深入了解相關主題。	1. 學生在小組討論中展現出跨文化思辨能力，能針對不同國家的教育政策與語言保存策略提出比較觀點。 2. 多數學生能將全球案例轉化為自身族群或本土語境的反思，例如有學生提及「從芬蘭的母語教學政策，思考台灣原住民族語在教育體系中的定位」。 3. 學生展現對 AI 應用於語言復振的高度興趣，部分學生延伸探索 ChatGPT、語音辨識等工具於語言教學的應用。 4. 討論過程中學生主動提出問題，如「AI 是否有能力保存非書寫語言？」或「文化內涵能否透過科技真實傳遞？」等，顯示其探究能力提升。
校外教學體驗活動	0425 吉安文化巡禮—走讀寺廟歷史 x 探	安排參訪花蓮吉安慶修院與阿美族文化館，讓學生親身走入在地場	1. 在參訪慶修院的過程中，學生觀察日本佛教建築與台灣地方信仰的融合，討論其作為文化空間如何傳遞歷史記

	索阿美族文化館參訪活動	域，建立「從世界看台灣，從台灣看自己」的文化理解力與族群敏感度。	<p>憶與信仰變遷。有學生寫道：「我以為這只是觀光地點，但深入了解後才發現，它是一種文化的留聲機。」</p> <p>2. 在參訪阿美族文化館時，學生認識阿美族社會組織、飲食文化與語言復振行動，尤其對「語言標示系統」與「傳統領域數位化展示」印象深刻，並主動詢問族語傳承方式與當代族人對語言復振的態度。</p> <p>3. 討論延伸出「空間如何承載族群記憶」、「文化館是否能成為語言復振的活化基地」、「觀光與文化保存是否會產生矛盾」等議題，顯示學生能深化思考與批判能力。</p> <p>4. 多位學生回饋「真實走訪文化場域，比查資料或看影片更有感」，也有學生延伸查閱其他原住民族文化館資料作為個人延伸期末報告專題。</p>
期末小組專題報告PBL教學	回顧與反思	<p>一、培養發現問題與解決問題能力，並產出小組專題報告</p> <p>二、期末分享與交流</p>	<p>1. 課程參與度與發表成果：期末專題學生共分為8組進行小組專題報告。並完成「回顧自身部落文化」發表，具備明確個人文化記憶敘事能力。</p> <p>2. 文化自覺與認同強化：學生能主動從日常或課程主題中發掘議題，部分學生主動訪問家中長輩或記錄族語詞彙，展現連結部落生活的實踐力。</p> <p>3. 小組合作與多元觀點對話：小組討論與互評機制促進跨文化觀點交流，學生能在不同族群背景中理解彼此文化差異與共通處。</p> <p>4. 有一組學生回饋：「以前只覺得族語是課本的東西，現在開始想學會跟阿嬤說話。」</p>

四、多元評量尺規

1. 出席成績 15%
2. 課程參與 25%
 - (1) 小組文獻導讀 10% (小組成績)
 - (2) 校外參訪心得作業或專題演講心得作業 10%
 - (3) 個人閱聽心得之課堂分享 5%

3. 習作 30% (6 份*5%)
4. 期中評量：個人閱讀心得作業 10%
5. 專題口頭及書面報告 20%
 - (1) 專題口頭報告於第十六週舉行 15% (小組成績)
 - (2) 書面報告於第十七週繳交 5% (個人成績)

五、學生整體意見與回饋（整體活動滿意度、文字意見回饋等）

- (一) 課程進度安排適當且能充分運用課堂時間，老師會依照學生需求適時更改授課方式。
- (二) 課堂分組討論可以討論出不同的答案，老師上課氣氛佳。
- (三) 專題演講及校外參訪學生回饋：
 - (1) 國網中心的研究團隊介紹了多語群族語 AI 模型應用服務平台，例如第一次聽見的族語聊天機器人，覺得很新奇且有趣，AI 的新科技已經進步到可以像線上 AI 英語教學一樣便利了。
 - (2) 校外參訪前往慶修院體驗了早期日本神社的參拜儀式，以及前往吉野村也就是現在的吉安村，看見當代歷史還留存的吉野神社鎮座紀念碑及吉野拓地開村紀念碑，其實它一直活在我們周遭，我們處的土地上。
 - (3) 我們走進吉安，參與吉安寺廟及阿美族文館的歷史之旅，在這次參訪中，我真正體會到，文化不只是被講述，更是被「做出來」的。文化活在每一次的身體勞動與世代合作中。

六、檢討與建議

- 本期活動的執行困難處及問題
- 對教學過程有何改善或精進之處，調整課程或教學目標。

當前困難/問題	未來改善/精進
原訂於本學期（4 月 26 日）規劃帶領學生前往新社部落參與噶瑪蘭族海祭祭儀，以實地觀察與文化體驗方式，深化學生對族群祭儀與信仰實踐的理解。惟因其活動時間後來改為 27 日，再加上預算不足，與部落行程無法配合，經協調後尊重部落意願，未能如期參與。	未來仍期望有機會與部落建立更緊密的合作關係，持續推動文化教育現場學習的實踐。

七、與本課程相關成果報導、競賽獲獎或研討會發表

無

陸、活動紀錄表

活動主題	【吉安文化巡禮—走讀寺廟歷史 x 探索七腳川事件】		
活動日期	114 年 04 月 25 日 下午 12:50-下午 04:10		
活動地點	花蓮縣吉安鄉		
課堂帶領者	李佩容 教授		
參與人數	28 人		
活動內容	時間	內容	備註
	12：50-13：00	報到	地點：原民院停車場 時間：10 分鐘
	13：00-13：20	搭車啟程、佈達注意事項	地點：原民院停車場→吉安慶修院 時間：20 分鐘
	13：20-13：50	日治時期建立的日式佛寺，現為國定古蹟。欣賞典雅的日式庭園，體驗「參拜儀式」，了解日僧修行文化。 *導覽員\$800，老師帶隊門票免費	地點：吉安慶修院 時間：30 分鐘
	13：50-14：00	搭車前往下一站	地點：吉安慶修院→吉安慶天宮 時間：10 分鐘
	14：00-14：20	主祀天上聖母，融合道教與民間信仰的特色廟宇。欣賞精美廟宇建築與雕刻，了解吉安居民的信仰中心。	地點：吉安慶天宮 時間：20 分鐘
	14：20-14：30	搭車前往下一站	地點：吉安慶天宮→吉安好客藝術村 時間：10 分鐘

	14：30-14：50	前身為日治時期的「吉野神社」所在地，吉安鄉曾是民國初年全台第一個日本官營移民村——「吉野村」，為撫慰移民的思鄉之情，保留了「吉野神社鎮座紀念碑」及「吉野拓地開村紀念碑」等歷史遺跡。	地點：吉安好客藝術村 時間：20 分鐘
	14：50-15：00	搭車前往下一站	地點：吉安好客藝術村 →花蓮縣吉安鄉阿美族文化館 時間：10 分鐘
	15：00-16：00	深入探索吉安的歷史與移民文化，了解七腳川平原的發展歷程。透過館內展覽，認識阿美族文化與早期墾拓歷史。 *導覽 1 小時	地點： 花蓮縣吉安鄉阿美族文化館 時間：1 小時
	16：00-16:05	大合照	地點：花蓮縣吉安鄉阿美族文化館 時間：5 分鐘
	16：05-	賦歸	地點：阿美族文化館→原民院停車場 時間：20 分鐘
活動回饋與成效	意見與回饋 1. 同學 A：校外參訪前往慶修院體驗了早期日本神社的參拜儀式，以及前往吉野村也就是現在的吉安村，看見當代歷史還留存的吉野神社鎮座紀念碑及吉野拓地開村紀念碑，其實它一直活在我們周遭，我們處的土地上。 2. 同學 B：我們走進吉安，參與吉安寺廟及阿美族文化館的歷史之旅，在這次參訪中，我真正體會到，文化不只是被講述，更是被「做出來」的。文化活在每一次的身體勞動與世代合作中。		

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



出發前同學們開心的合影



導覽員介紹慶修院與同學們認真的神情



同學體驗日本參拜儀式（手水舍淨心淨身）



介紹神社八十八尊石佛



許願繪馬



同學把願望寫在繪馬上，將願望傳達給神明



吉安好客藝術村門廊留下了許多七腳川歷史事件相關照片



同學及老師的合照



活潑的導覽員介紹吉安鄉好客藝術村



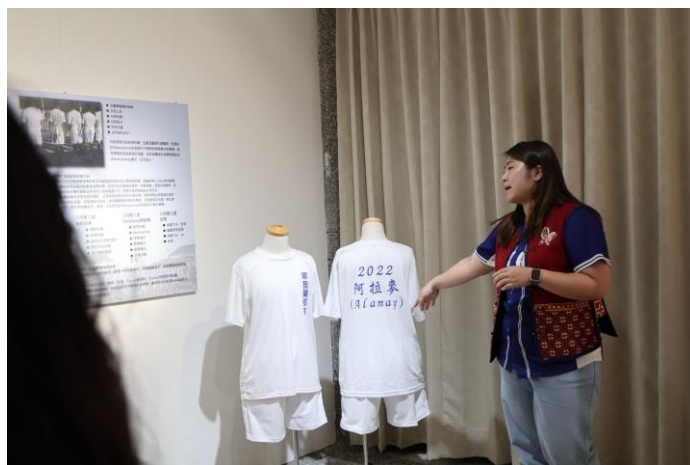
同學及老師的合照



同學們積極的討論不同族群的服飾意義



阿美族文化館相關展品



阿美族文化館導覽員介紹族服

導覽員介紹阿美族階級制度

陸、活動紀錄表

活動主題	原住民族實驗教育作為文化教習的一個取徑
活動日期	114 年 05 月 02 日 下午 14:30-下午 04:00
活動地點	原民院 A206
主講者	Pisaw Kuwi 劉志翔 老師
參與人數	28 人
活動內容	<p>一、講師探討其在文化教習實踐上的可能性與挑戰，藉由教學講授、文本閱讀、族人訪談、現地參訪等方式，引導學生深入理解。</p> <p>二、先行介紹《原住民族教育法》與《實驗教育三法》，說明原教實驗學校的設立背景與文化自主管理內涵。並探討語言教學、祭儀教育、傳統技藝與部落生活經驗等內容如何納入課程設計。透過個案討論（如部落學校、文化返鄉計畫），學生理解原教實驗教育的多元樣貌。並於最後一堂請學生探究在地部落學校或文化機構的教學實踐，整理觀察重點並進行分享。</p>
活動回饋與成效	<p>學生回饋：學生普遍認為原住民族實驗教育突破傳統體制限制，能更貼近部落文化脈絡進行教學。並提及：「文化不再只是教材裡的名詞，而是活生生的生活與記憶。」訪談與參訪過程激發學生對教育與文化連結的省思，認識教育不只是知識傳遞，更是文化再生與傳承的載體。</p>
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)	
	
Pisaw 講師分享自身族語教育經驗	Pisaw 講師介紹原住民實驗教育的理脈



講師與李佩容教授合影並頒發感謝狀

參加教學實踐研究計畫北區基地於 114/06/30 舉辦之「AI 超進化：想像、實作與教學協作」研習



附件三

陸、活動紀錄表

活動主題	原住民族語言人工智慧科技平台研發與教育應用
活動日期	114 年 05 月 16 日 下午 14:00 至下午 16:00
活動地點	原民院 Taluan A201
演講者	國立高雄師範大學 郭隆興教授 國家高速網路與計算中心 蕭一豪研究員
參與人數	28 人
活動內容	<p>專題演講（一）郭隆興 教授</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 分享其在族語教材設計與 AI 語言學習平台合作中的實務經驗，探討如何將文化語境融入人工智慧語音辨識與對話技術。 2. 強調教育應用的在地性與延續性，並介紹與南島語族語言教學相關的跨機構合作案例。 <p>專題演講（二）蕭一豪 研究員</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹國網中心開發的「多語群族語 AI 應用服務平台」，包含族語語音辨識、族語聊天機器人與語料庫建構等功能。 2. 展示 AI 技術如何協助族語教學者開發個人化學習工具，提升族語學習的可近性與趣味性。 <p>現場互動與 Q&A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 現場學生針對技術應用與教育場域落地問題踴躍提問，並提出將 AI 技術應用於校園族語推廣的構想。 2. 與談人鼓勵學生進一步參與開放平台測試與語料貢獻計畫。
活動回饋 與 成效	<p>同學 A：「國網中心的研究團隊介紹了多語群族語 AI 模型應用服務平台，例如第一次聽見的族語聊天機器人，覺得很新奇且有趣，AI 的新科技已經進步到可以像線上 AI 英語教學一樣便利了。」</p> <p>同學 B：「這是我第一次意識到原來 AI 不只是用在英文或中文，連我們自己的語言也可以透過科技被保存與學習。讓我想更主動學族語，也想分享給家人一起用。」</p> <p>同學 C：「我很喜歡現場展示的互動範例，像是用族語對話系統模擬對話，感覺未來的族語課程可以變得更有興趣。希望學校也能引進這樣的科技輔具。」</p>
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)	



郭隆興教授分享其在族語教材設計與 AI 語言學習平台合作中的實務經驗



展示國網中心研發的族語 AI 技術



郭隆興教授與李佩容教授合照



蕭一豪研究員介紹國網中心開發的「多語群族語 AI 應用服務平台」



族語發音人李季生老師講述平台的重要



李佩容教授與國網中心蕭一豪研究員、蔣振宇研究員、李季生族語老師合影